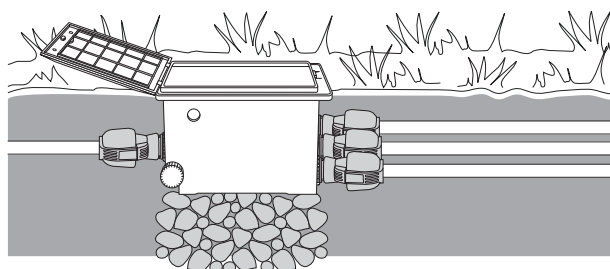


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operating Instructions

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Manual de instrucciones

Caja de válvulas

PT Instruções de utilização

Boxe de válvulas

ET Käitamisjuhend

Klapikast

LV Lietošanas instrukcija

Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija

Ventilių dėžutė

GARDENA Boxe de válvulas V1 / V3



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a Boxe de válvulas, com a sua correcta utilização e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta Boxe de válvulas, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Área de utilização da sua Boxe de válvulas GARDENA	55
2. Para a sua segurança	55
3. Montagem	56
4. Utilização	58
5. Colocação fora de serviço	58
6. Eliminação de avarias	59
7. Acessórios disponíveis	59
8. Dados técnicos	59
9. Assistência / Garantia	60

1. Área de utilização da sua Boxe de válvulas da GARDENA

Utilização adequada

As Boxes de válvulas destinam-se à montagem no subsolo das válvulas de irrigação da GARDENA.

Tecnologia de controlo com válvulas de irrigação

O sistema permite os seguintes tipos de controlo:

Válvula de irrigação art. 1251 (9V):

- Programação directa da válvula através da **unidade de programação art. 1242**. Especialmente adequada para a instalação descentralizada das válvulas com a **peça de controlo art. 1250**.

Válvula de irrigação art. 1278 (24 V)*:

- Accionamento de até 12 válvulas de irrigação (via cabo) com o **comando de irrigação 4040 art. 1276 / módulo de expansão 2040 art. 1277** e o **cabo de conexão art. 1280**.

* apenas disponível em mercados de selecção restrita.

Para o uso correcto da Boxe de válvulas é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela GARDENA.

2. Para a sua segurança

Inverno



→ **Observe as indicações de segurança na Boxe de válvulas.**

→ **Antes das geadas: ver 5. Colocação fora de serviço.**

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

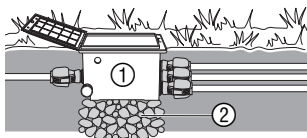
3. Montagem

Intercalar o filtro central:



De um modo geral aconselha-se, de modo a proteger a unidade contra sujidade, a intercalar o filtro central art. 1506 / 1510 da GARDENA. Sempre que a água usada contenha sujidade deve-se intercalar um filtro na unidade.

Instalar a caixa de válvula:

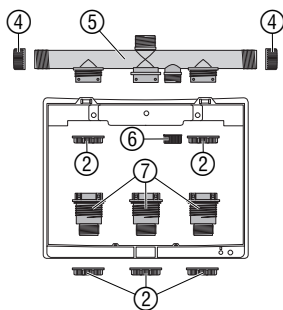


→ Aplique um pouco de massa consistente em todos os vedantes em O e em todos os estribos de fixação antes de os montar! Empure um O-ring em cada lado do tubo telescópico ⑧ / ⑩.

1. Embutir a Boxe de válvulas ① em gravilha ② de cerca de 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.
2. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva. Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.

Na montagem da caixa para válvulas, a tampa tem de estar fechada. O solo limítrofe só pode ser vedado com muito cuidado para as paredes não serem pressionadas, o que impediria que a tampa fechasse completamente. Se necessário, apoiar as paredes por dentro com espaçadores durante a vedação.

Ligar os tubos GARDENA à caixa de válvula:



Apenas para a Boxe de válvulas V3:

O distribuidor ⑤ tem 3 entradas. Deste modo é possibilitada a conexão flexível da Boxe de válvulas.

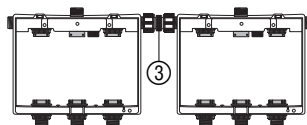
1. Fixe as tampas ④ nas entradas não utilizadas.
2. Encaixar o distribuidor ⑤ no exterior da Boxe das válvulas e fixar o mesmo com as duas porcas ② no interior da Boxe das válvulas.
3. Aparafusar a cobertura de drenagem ⑥ no distribuidor ⑤.

Para a Boxe das válvulas V1 e V3:

1. Encaixar os conectores ⑦ no interior da Boxe das válvulas e fixá-los com as duas porcas ② no exterior da Boxe das válvulas.

Os tubos de assentamento GARDENA 25 mm art. 2700 / 2701 e 32 mm art. 2704 / 2705 podem ser ligados através das conexões GARDENA 25 mm art. 2762 e 32 mm art. 2768.

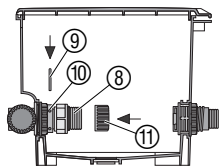
V3: Conectar duas caixas de válvulas V3:



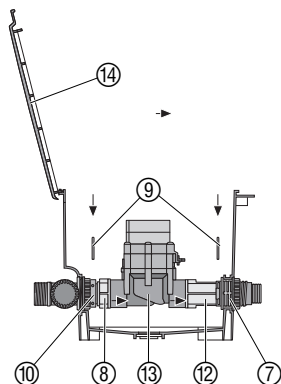
Através da peça de conexão 1" x 1" Art. 2758-00.900.01 é possível ligar directamente duas caixas de válvulas V3.

→ Aparafusar a peça de conexão 1" x 1" ③ nas saídas de distribuição abertas das duas caixas de válvulas V3.

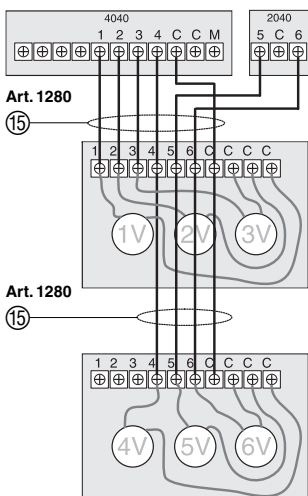
V3: Saída aberta de distribuição:



Conectar as válvulas de irrigação 9V/24V (art. 1251/1278):



Conectar as válvulas de irrigação 24V (art. 1278):



Se numa Boxe de válvulas do tipo **V3** forem utilizadas apenas 2 válvulas, a saída aberta de distribuição tem que ser fechada com uma cobertura final.

1. Inserir o curto tubo telescópico ⑧ na saída de distribuição aberta.
2. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos da saída do distribuidor ⑩. O tubo telescópico curto ⑧ fica firmemente fixado.
3. Aparafusar a tampa final ⑪ no tubo telescópico curto ⑧.



Cuidado, direcção da circulação!

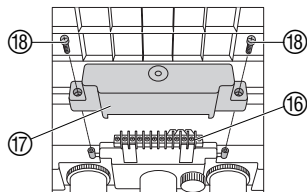
→ No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação ⑬, observar a direcção da circulação (setas).

1. Meter o tubo telescópico comprido ⑫ completamente para dentro da ligação ⑦ a do lado da saída.
2. Aparafusar o tubo telescópico curto ⑧ no lado de entrada da válvula de rega ⑬. As setas na válvula de rega indicam a direcção de circulação.
3. Inserir a válvula de irrigação, com o curto tubo telescópico ⑧, na saída do distribuidor ⑩.
4. Aparafusar o tubo telescópico comprido ⑫ no lado de saída da válvula de rega ⑬.
5. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos das saídas do distribuidor ⑩ e nas conexões ⑦. Os tubos telescópicos ⑧ / ⑫ ficam firmemente fixados.

Com a tampa da caixa ⑭ aberta, pode-se constatar a direcção de circulação na válvula de rega ⑬, através de setas marcadas.

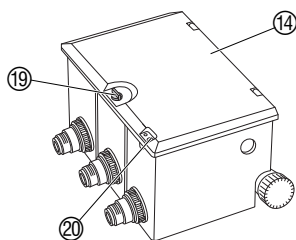
Podem ser ligadas até 12 válvulas de irrigação art. 1278 (24 V) através do cabo de conexão art. 1280 com o comando de irrigação 4040 art. 1276 em combinação com o módulo de expansão 2040 art. 1277.

1. Inserir o cabo de conexão ⑮ lateralmente na Boxe de válvulas **V3** e proceder, de acordo com as saídas do comando de irrigação (ver cor dos cabos), à conexão com a régua de bornes ⑯.
2. Aparafuse um cabo de cada válvula nos conectores **C**.
3. Aparafuse em cada válvula o outro cabo nos conectores **1-6**, de acordo com a ocupação.
4. No caso de serem utilizadas duas Boxes de válvulas do tipo **V3**, deve conectar a segunda Boxe de válvulas **V3** à primeira Boxe de válvulas **V3**, utilizando para esse efeito o cabo de conexão.
5. Deslocar a capa de protecção ⑰ sobre a régua de bornes ⑯ e fixá-la com os dois parafusos ⑱.



O modo de conexão das válvulas de irrigação art. 1251 (9V) à peça de controlo art. 1250, é indicada no manual de instrução da Unidade de programação art. 1242.

Travamento da tampa:



→ Execute uma revolução de 90° da alavanca de travamento ⑱, de modo a travar a tampa ⑭ para que esta esteja protegida a próxima vez que cortar a relva.

Para fins de anti-roubo é possível fechar a tampa ⑭.

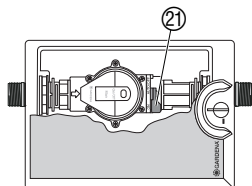
→ Fechar os furos convergentes ⑳ da Boxe de válvulas e da tampa (com um pequeno aloquete)

– ou –

Proteja alternativamente a tampa ⑭ com um parafuso de chapa (4,2 x 19 mm) contra roubo.

4. Utilização

Regulação do comando da válvula:



Comando totalmente automático:

→ Posicionar a alavanca de selecção ⑳ para “**AUTO/OFF**”.
Controlado fluxo da água por sequência automática para a unidade de irrigação após programação (através da peça de controlo / receptor de rádio ou comando de irrigação).

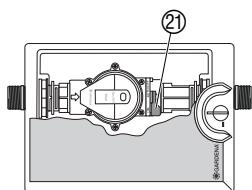
Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.

Comando manual:

→ Posicionar a alavanca de selecção ⑳ para “**ON**”.
Circulação permanente de água, independente da programação.

5. Colocação fora de serviço

Invernar:



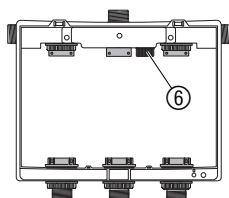
Para evitar uma danificação das válvulas de irrigação e de todo o sistema de rega, tome as seguintes providências, principalmente antes do período de geadas:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA art. nº 1594/2795**.
Desta forma é possível que o ar entre.
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas de selecção ⑳ de todas as válvulas para “**ON**”.

4. Esvaziar a unidade.

Dispõe de duas possibilidades para:

- Esvaziar a unidade com ar comprimido.
- Desmontar todas as válvulas e guardá-las num local seguro contra geada.
- Abrir na Boxe de válvulas do tipo V3 a cobertura de drenagem ⑥ e esvaziar o tubo adutor. As válvulas de irrigação podem ficar montadas na Boxe de válvulas, desde que os tubos da Boxe de válvulas do tipo V3 sejam esvaziados através de uma válvula de drenagem que esteja posicionada abaixo da válvula de irrigação.



5. Remover a bateria da unidade de controle / do receptor de rádio.
6. Trancar a tampa da caixa (vide 3. Montagem “*Trancar a tampa da caixa*”).

Destino:
(de acordo com
diretiva 2012/19/UE)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

6. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não abre; sem passagem de água	Comando de irrigação / peça de controlo / receptor / de rádio não está correctamente conectado com a válvula de irrigação.	→ Proceda a conexão correcta do comando de irrigação / peça de controlo / receptor de rádio com a válvula de irrigação.
	Interrupção da alimentação da água.	→ Abrir a alimentação da água.
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	Válvula de irrigação foi montada no sentido inverso ao fluxo da água.	→ Rodar a válvula de irrigação na caixa (Observe o sentido do fluxo).
	Alavanca de selecção ② na posição “ON”.	→ Ajustar a alavanca de selecção ② em “AUTO/OFF”.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

7. Acessórios disponíveis

Ligação / Filtros	Sensor de humidade GARDENA	art. n.º 1188
	Sensor de chuva GARDENA electrónico GARDENA	art. n.º 1189
	Cabo de extensão GARDENA para o sensor de humidade ou o sensor de chuva electrónico	art. n.º 1186
	Cabo de conexão GARDENA	art. n.º 1280
	Borne de ligação GARDENA	art. n.º 1282
	Filtro central GARDENA	art. n.º 1506 / 1510

8. Dados técnicos

Válvula electromagnética	Pressão nominal	0,5 a 12 bar
	Substância a circular	água doce pura
	Temperatura máx. da água	40 °C

9. Assistência / Garantia

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.

- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

- NO Fare!** Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen av en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten før drift av maskinen.
- Fare!** Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvelningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.
- IT Pericolo!**
Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.
- Pericolo!**
I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.
- ES ¡Peligro!**
Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.
- ¡Peligro!**
Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.
- PT Perigo!**
A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.
- Perigo!**
Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.
- ET Oht!**
Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.
- Oht!**
Montaazi ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.
- LV Bīstami!**
Šī mašīna darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.
- Bīstami!**
Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.
- LT Pavojus!**
Ši mašina eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais medicininiais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su medicininiais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.
- Pavojus!**
Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileninio maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Pliso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112203
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场8座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Boquilla, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera SANTIAGO Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8/B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Erzed u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozzolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 2020410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trossenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352 76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düstbağlıç Diş Ticaret
Müşahhik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbtbas.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Monte Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.14/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com